

These quotations are from 'Journal entrecroisées' (Fragments of a Journal) by Eugene Ionesco.

(1) What is life? For me, life is not Time, it is not this state of existence forever escaping us, slipping between our fingers and vanishing like a ghost as soon as you try to grasp it. For me, it is, it must be, the present presentness, plenitude. I have run after life so much that I have lost it.

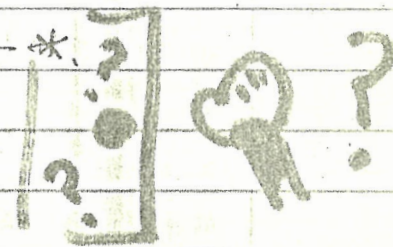
—————

(2) The Society I try to describe in a play like 'La Cantatrice Chauve' is a perfect society, that's to say one where all administrative, economic and political problems have been solved. It's when this point has been reached that the basic problems can arise. Politics - by which I mean all our worries - concealed these from us. What can we do when our worries have disappeared? Without worries, boredom arises. But where there is not even boredom there is spiritual degeneration.

—————

(3)

'KNOCKS'



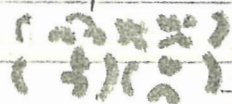
I felt the first knock. It bent me. I felt the second knock. It did not break me. Then came the third knock. Next came the fourth. Then came the fifth knock. Next the sixth. Then came the seventh knock. Next came the eighth knock. Then came the ninth knock. Next came the tenth knock, a hard one. Then came the eleventh knock, even harder. They came crashing down on all sides. Suddenly I felt the thirteenth knock, followed by the fourteenth. Then came the fifteenth, after that the

sixteenth. Then came the seventeenth. The eighteenth, the nineteenth, the twentieth. At the twenty-first, I stopped my watch.

* ————— *



m.(4). He is divorcing his wife. She is brave and unhappy, the children are unhappy too. He has an uneasy conscience, feels guilty. He is horribly unhappy. ---



* ————— *

The following notes are from 'IONESCO' - by Simone Benmussa (a very

well-known theatre director)

©1966 - Éditions Soguers, Paris

Ionesco

'Il ya déjà quelques années j'eus l'idée, un beau jour, de mettre, l'une à la suite de l'autre, les phrases les plus banales, faites des mots les plus vides de sens, des clichés les plus écoulés que j'ai pu trouver dans mon propre vocabulaire, dans celui de mes amis ou, d'une manière plus réduite, dans des manuels de conversation étrangère ----'

En 'la Cantatrice Chaude'

A propos de 'la Cantatrice Chaude'

(Journal, 10 avril, 1951) - Notes et Contre-Notes

Nicolas Bataille - director of 1st ever production of L.C.C. (Théâtre des Noctambules, 1950)

about comicity in play + how to play it.

Difference from ALBATROS playing it in 1993!!
(Explore) - programme.

N.B. > 'La pièce nous faisait rire. Au départ nous ne l'avions pas tellement analysée, nous étions portés par notre enthousiasme et nous avions essayé de la jouer "comique"! C'était une erreur!'

Foucault wanted to eliminate psychology:
'archetypes de la petite-bourgeoisie!'

N.B. played it sincerely as if Martius are genuinely not recognizing each other.

'Chaque personnage est séparé de lui-même et non pas de l'autre!'

N.B. / - La C.C. est un monde absolument clos, de gens que s'ennuient dans une maison, un dimanche (c'est certainement un dimanche) dans les environs de Londres.

N.B. - Mary always listens at the door. She reads a lot of detective stories. Belongs and lives in a fantasy world.

So the actors of N.B. decided not to play the obvious comicity of the text but to play the 'drame intérieur des personnages' - feelings tension etc.

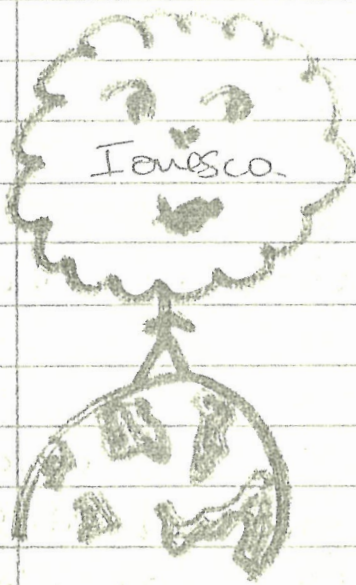
(but not too much psychology a la Cuckoo)

very important!

① L'ENNUI - filling up embarrassing pauses boredom and silence

② LA SOLITUDE - M. Martin / J'en veux nagra
I - pœzi - ---

③ L'ANGOISSE - doorbell / whistle ?? - Nobody there



Personnages sans caractères. Fantoches
Êtres sans visages. Plutôt : cadres vides
auxquels les acteurs peuvent
emprunter leur propre visage, leur
personne, âme, chair et os. Dans les
mots sans suites et données de sens
qu'ils prononcent ils peuvent mettre
ce qu'ils veulent, exprimer ce qu'ils
veulent, du comique, du dramatique
de l'humour, eux-mêmes, ce qu'ils ont de
plus qu'eux-mêmes. Ils n'ont pas à se
mettre dans les peaux de personnages,
dans les peaux des autres; ils n'ont
qu'à bien se mettre dans leur propre peau.
Cela n'est guère facile. Il n'est pas

faute d'être soi-même, de jouer son propre personnage!

(Journal, 10 avril 1951 - 'Notes et Contre-Notes')

* ————— *

TABOO!! - comment of la C.C. - Should work
said - an unspoken rule with the
characters of this world

* ————— *

Le Disque Rayé. (Why didn't we do this - PUPPETS!

- 'Ma femme a toujours été romantique'
- 'C'est une véritable Anglaise'
- 'Voilà'
- X 3.

Xi dati interessanti

* ————— *

(1912) 26 ta' November : twieldet fi Slatina, ir-Rumanja.

(1913) Imur jgħix Parigi mal-ġewri tiegħu.

(1913) --- 'Is-sena' ta' Proust, Modigliani, Stravinski, Bartok.

(1925) Lura r-Rumanja b'ien jgħallan ir-Rumen.

(1929) Jidkol fl-Università ta' Bucarest.

Is-sena ta' Eluard, Cocteau u Michaux.

(1932) Xi artikli ta' Ionesco jidher fir-*revues* Rumani
'Azi', 'Floarea de Foc', 'Viata literara'.

(1938) Jircaw biżżeż ta' studju minn għand il-*grem* Rumani
bux jkter tezi f'Parigi fuq 'il-Mewr fl-*poezija*
moderna!

Is-sena ta' Sartre, Camus, Bockett, Anouilh, Ionesco,
Artaud, Eisenstein.

1940 II - Germanizi jura'aw Franca.

1948 Jibda jiktes la C.C. Jghid li lultrodd w hu
 jöghod keni tip ta' teatru 'barbaru u n'brant!!
 de Brauvier

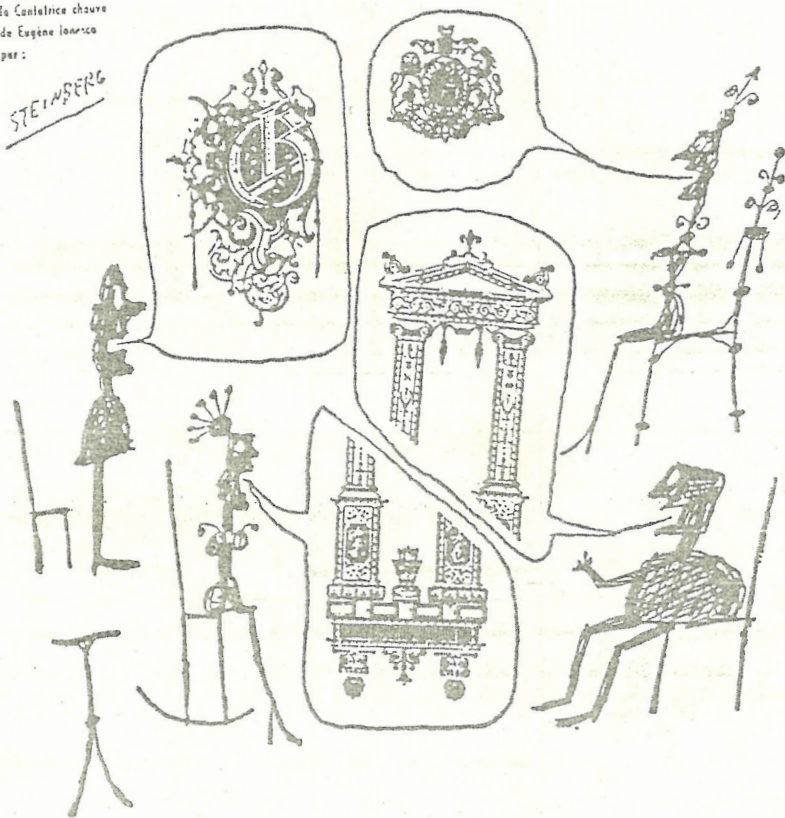
1949 Jispica L.C.C. Is-sena ta' Pareso, Buzzati, Genet,
 Ghadu fl-aqwa tiegħu l-Berliner
 Ensemble. Imutu Copeau, Dullin u
 Maeterlinck
 Mao-Tse-Tung jitrifja fic Cina.

1950. 11 ta' Mejju - l-ewwel rappreżentazzjoni ta' L.C.C.
 fir-Théâtre des Noctambules. Duettur
 huwa NB
 Jibda il-nomineur tal-Bratniks u
 l-guerra tal-Koreja.

F/W.

La Cantatrice chauve
de Eugène Ionesco
par :

STEINBERG



Dessin de Steinberg pour *La Cantatrice chauve*.

MME SMITH. — On ne peut comparer un malade à un bateau.

M. SMITH. — Pourquoi pas ? Le bateau a aussi ses maladies; d'ailleurs ton docteur est aussi sain qu'un vaisseau; voilà pourquoi encore il devait périr en même temps que le malade comme le docteur et son bateau.

MME SMITH. — Ah ! je n'y avais pas pensé... C'est peut-être juste... et alors, quelle conclusion en tires-tu ?

M. SMITH. — C'est que tous les docteurs ne sont que des charlatans. Et tous les malades aussi. Seule la marine est honnête en Angleterre.

MME SMITH. — Mais pas les marins.

M. SMITH. — Naturellement.

Plus loin, M. Smith prouve toujours son grand sens de la logique en commentant son journal : « Il y a une chose que je ne comprends pas. Pourquoi à la rubrique de l'état civil, dans le journal, donne-t-on toujours l'âge des personnes décédées et jamais celui des nouveau-nés ? C'est un non-sens. »

Toujours M. SMITH. — ...Ma femme est plus intelligente que moi. En tout cas, elle est beaucoup plus féminine. On le dit.

Ou encore : — ...Puisqu'elle est blonde, elle ne peut être que Marie.

LES LIEUX COMMUNS. — « MME SMITH : Notre petit garçon aurait bien voulu boire de la bière, il aimera s'en mettre plein la lampe, il te ressemble. »

« ...La tarte aux coings et aux haricots a été formidable. On aurait bien fait peut-être de prendre, au dessert, un petit verre de vin de Bourgogne Australien mais je n'ai pas apporté le vin à table afin de ne pas donner aux enfants une mauvaise preuve de gourmandise. Il faut leur apprendre à être sobre et mesuré dans la vie. »

IONESCO. — ...*(Mes pièces)* étaient, en effet, une critique des lieux communs, une parodie d'un théâtre qui